****

**Η ΘΕΙΑ** I THIA **DUMNEZEIASCA ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** LITURGHIA **LITURGHIE**

**ΤΟΥ ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ** TU EN AGHIIS A CELUI ÎNTRE SFINȚI **ΠΑΤΡΟΣ** PATROSPĂRINTELE **ΗΜΟΝ** IMONNOSTRU **ΙΩΑΝΝΟΥ** IOANUIOAN **ΤΟΥ** TU **ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ** XRISOSTOMU GURĂ DE AUR

SFÂNTUL MUNTE ATHOS

2013

Nu avem aici toată Slujba Dumnezeiești Liturghii, nu avem toate rugăciunile care se fac în taină, ci mai cu seamă cele pe care le auzim. Nu am făcut o nouă traducere. Această lucrare am făcut-o, în primul rând, cu scopul de a învăța limba greacă și pentru a înțelege Slujba.

Dar, pentru că sunt unii care au nedumeririi, nu cercetează în Duhul Bisericii, dar în schimb, se grăbesc să învinuiască pe nedrept, s-au smintit și smintesc pe aproapele lor cu înțelegerea greșită a unor cereri, cum ar fi cele în care se vorbește despre „unirea tuturor” și „unitatea credinței” și cu privire la interpolarea în textul epiclezei a troparului de la Ceasul al III-lea am fost nevoit să dau câteva note, la subsolul paginii și să pun un *Cuvânt lămuritor,* la sfârșit.

Mă bucur să primesc corectările și completările, celor care în frica lui Dumnezeu, cu binecuvântarea duhovnicului lor, pot și vor să le facă.

Iachint Monahul

## **Ελληνικό Αλφάβητο** Elinic**o** Alf**a**vito ***Alfabetul Grecesc***

**Γράμμα** Litera **– Επονυμία** Denumirea**Προφορά** Pronunțare

**Α, α – άλφα a**lfa A, a

**Β, β – βήτα** v**i**taV, v

**Γ, γ – γάμα** gh**a**maG, g

**Δ, δ – δέλτα** dh**e**ltaD, d

**Ε, ε – έψιλον e**psilon E, e

**Ζ, ζ – ζήτα** z**i**taZ, z

**Η, η – ήτα i**taI, i

**Θ, θ – θήτα** th**i**taTh, th

**Ι, ι – γιώτα** i**o**taI, i

**Κ, κ – κάπα** k**a**paK, k

**Λ, λ – λάμδα** l**a**mdhaL, l

**Μ, μ – μι** miM, m

**Ν, ν – νι** niN, n

**Ξ, ξ – ξι** ksiX, x

**Ο, ο – όμικρον o**micronO, o

**Π, π – πι** piP, p

**Ρ, ρ – ρο** roR, r

**Σ, σ, ς – σίγμα** s**i**ghma S, s

**Τ, τ –** **ταφ** tafT, t

**Υ, υ – ύψιλον i**psilonY, y

**Φ, φ – φι** fiF, f

**Χ, χ – χι** hiH, h

**Ψ, ψ – ψι** psiPs, ps

**Ω, ω – ωμέγα** om**e**ghaO, o

## **Συνδυασμοί γραμμάτων της Ελληνικής γλώσσας**

## Sindiasm**i** gram**a**ton tis Elinik**i**s gl**o**sas ***Combinații de litere al limbii Elene***

## **Συνδυασμός γραμμάτων Προφορά** Προφορ**α *Pronunțare***

## Sindiasm**o**sgram**a**ton ***Combinare de litere***

## **αι - αϊ** e – ai

## **αυ** av

## **ει - εϊ** i - ei

## **ευ** ev

## **αυ – ευ – ηυ** af – ef – if (înaintea consoanelor: θ, κ, ξ, π, τ, φ, χ, ψ)

**οι – οϊ** i - oi

**ου** u

**υι** i

**ηυ** iv

**γκ – γγ** g

**μπ** b

**ντ** se citește d când se află în fața cuvântului și cu un n șters în față nd în interiorul cuvântului.

**τσ** ț